

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Band: - (1939)

Heft: 7

Artikel: Flucht vor der Julihitze = La fuite devant les canicules

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-774627>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.10.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Flucht vor der Julihitze

La fuite devant les canicules

Der nasskalte Frühling hat die Sehnsucht nach der Sonne geweckt. Bis Ende Mai, ja bis in den Juni wurde geheizt; dann erkletterte das Thermometer plötzlich die sommerlichsten Hitzegrade, und wieder erfolgte ein Absturz, als wären die Eisheiligen zurückgekehrt. Ferienwünsche mussten zurückgestellt, Ferienpläne für den Sommer gefasst werden. Vor der Julihitze können wir fliehen, ohne darum die Sonne selber zu fliehen: an die Seen und in die Berge.

Vor wenigen Jahren noch war die Bewegungsfreiheit des Feriengastes — verglichen mit heute, ziemlich begrenzt. Das Schweizer Reise-Abonnement, das für das Jahr der Schweizerischen Landesausstellung geschaffen wurde und für 45 Franken Kreuz- und Querfahrten durch das ganze Land ermöglicht, und die regio-

Ah, quel printemps! Pluie, brouillard, humidité... quelle fringale de soleil ces compagnons désagréables n'ont-ils pas laissée en nous! Jusqu'en juin, il fallut chauffer, puis le thermomètre escalada jusqu'aux degrés estivaux, pour retomber dans les régions inférieures où règnent en maîtres incontestés les saints de glace! Que de projets de vacances printanières ont dû se changer en plan de fuite devant les canicules. Mais on peut fuir les fortes chaleurs, sans pour autant boudier au soleil: au bord des lacs et dans les montagnes. Jadis, la liberté de mouvement des hôtes de vacances était limitée, si on les compare à toutes les magnifiques possibilités actuelles. L'abonnement suisse des voyages, créé pour 1939, année de l'Exposition nationale suisse, permettant pour 45 francs des voyages en zigzag à travers toute la Suisse, et les abonnements régionaux

Links oben: Sonntag im Lötschental, das Bietschhorn Engstligenfälle bei Adelboden, der Wildstrubel

Links unten: Die Kirche von Broglio im Val Lavizzara Kletterei am Sphinx - Gendarm des Zinalrothorns (Wallis)

Rechts: Wasserspiele in Lausanne-Ouchy-Plage

A gauche, en haut: Dimanche dans la vallée de Lötschen sur la ligne du BLS, le Bietschhorn Les cascades d'Engstligen près d'Adelboden, au fond le Wildstrubel

A gauche, en bas: l'Eglise de Broglio dans le Val Lavizzara Varappe au Rothorn de Zinal (Valais)

A droite: Jeux nautiques à Lausanne - Ouchy - Plage



Phot.: Baumgartner, Duperré, Gyger, Kettel, Schildknecht

nalen und lokalen Ferienabonnemente, die zu beliebigen Fahrten in einem ausgedehnten Feriengebiet berechtigen, haben dem Gast eine wunderbare Freizügigkeit geschenkt. Fast überall in unserm Lande sind die Gegensätze gross; jede Ferienlandschaft umfasst Berge, Seen und Wälder, Täler und Höhen. Heute ist der Weg zu den Gipfeln, den Strandbädern und den Wäldern offen für den erlebnishungrigen Ferienmenschen, für die Flucht aus der Gluthitze der Städte in die von Wind und Wasser gekühlte Sonnenpracht der Sommerszeit.

de vacances, donnant droit à des courses illimitées dans une certaine région étendue, offrent des occasions d'évasion inespérées. Partout en Suisse, les contrastes s'affrontent: chaque région de vacances embrasse des vallées, des montagnes, des lacs, des forêts. Aujourd'hui, la voie vers les plages, les Alpes, les bois, les rochers est ouverte aux assoiffés de liberté et d'indépendance. La fuite devant les canicules étouffantes dans les villes est possible. L'été suisse, les montagnes et les lacs vous offrent leur bienfaisante fraîcheur.